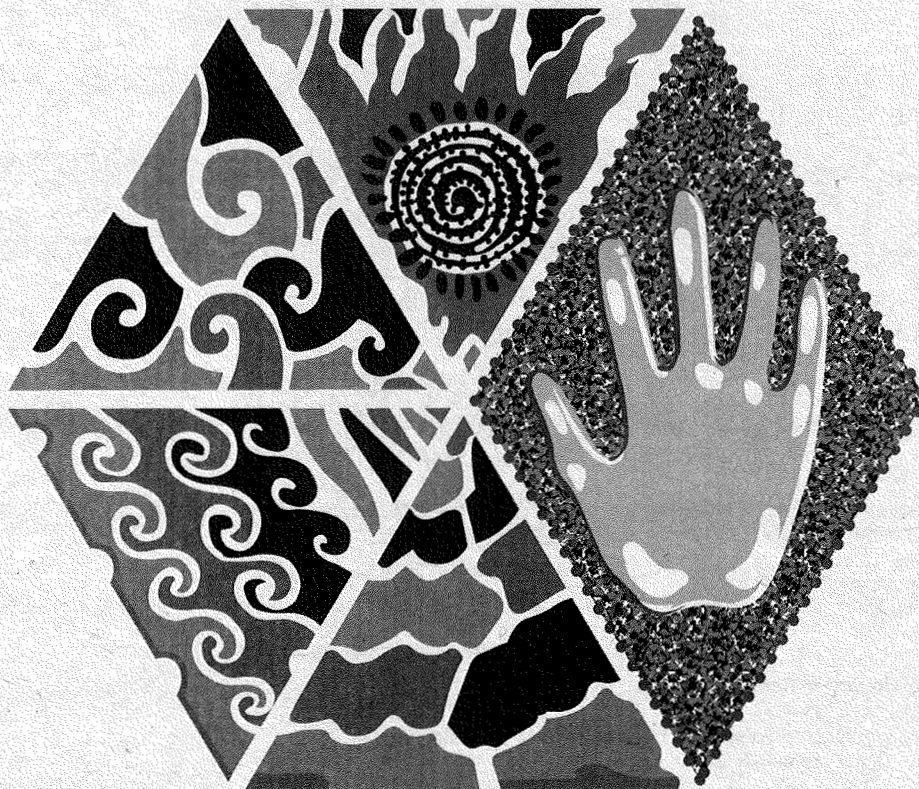




**MUSEOS Y COMUNIDADES SOSTENIBLES
CUMBRE DE MUSEOS DE AMÉRICA**

Portada: Logotipo de la conferencia diseñado por el taller de arte Los Jaulés. Los cuatro triángulos representan la tierra, el agua, el viento y el fuego; la mano representa el compromiso del hombre con estos elementos.

MUSEOS Y COMUNIDADES SOSTENIBLES



CUMBRE DE MUSEOS DE AMERICA

San José, Costa Rica - 15 al 18 de Abril de 1998

AMERICAN  ASSOCIATION OF MUSEUMS

 **ILAM**
INSTITUTO LATINOAMERICANO DE MUSEOLOGIA

Copyright © 1998 American Association of Museums y el
Instituto Latinoamericano de Museología

Todos los derechos están reservados

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Museums and sustainable communities: summit of the museums of the Americas /
edited by Donald Garfield, Oscar Navarro Rojas.

p. cm.

"First summit of the museums of the Americas on museums and sustainable
communities, celebrated in San José, Costa Rica on April 15 to 18, 1998".—

Agenda for action.

In English and Spanish.

ISBN 0-931201-57-8

1. Museums—America—Congresses. 2. Museums—Economic aspects—
America—Congresses. 3. Sustainable development—America—Congresses.
4. America—Cultural policy—Congresses. 5. American Association of
Museums—Congresses. I. Garfield, Donald, 1944- II. Navarro Rojas, Oscar.
III. American Association of Museums.

AM10.M87 1998

069'.097—dc21

98-41080

CIP

Para obtener una copia adicional, dirigirse a:

American Association of Museums (AAM)
1575 Eye Street NW, Suite 400
Washington D.C. 20005
USA
bookstore@aam-us.org
<http://www.aam-us.org>

Instituto Latinoamericano de Museología (ILAM)
Apartado Postal: 326-3000
Heredia - Costa Rica
América Central
museodoc@ilam.org
<http://www.ilam.org>

Información acerca de Museos y Comunidades Sostenibles
está disponible en Internet en: www.ilam.org/forum

Impreso en Costa Rica / Por Rafael Ortiz Representaciones

Organizadores

Conferencia Organizada por:
Asociación Americana de Museos (AAM)

En Cooperación con:
Instituto Latinoamericano de Museología (ILAM)

En Colaboración con:
AAM/ICOM
ICOM-Canadá
Asociación de Museos del Caribe (MAC)
ICOM-Costa Rica
Programa de Museología de la Universidad Nacional, Costa Rica

Convocado por:
Organización Regional del Consejo Internacional de Museos
para América Latina y el Caribe (ICOM-LAC)

En Respuesta a:
Plan Trienal 1995-98 del Consejo Internacional de Museos

Con el Generoso Apoyo de:

Principales Donantes

Banco Interamericano de desarrollo
El J. Paul Getty Trust
Fundación Rockefeller

Importantes Donantes

AT&T
Organización de Estados Americanos

Contribuidores

American Express
Fundación Ford
Grupo Taca
Fundación Lampadia
McDonald's de Costa Rica
Ministerio de Cultura de Costa Rica
Fundación Museos del Banco Central de Costa Rica
Universidad Nacional (UNA) de Costa Rica
Fundación Robert Gumbiner
El Banco Mundial
Instituto Costarricense de Turismo

Agradecimientos

Museos y Comunidades
Sostenibles



Cumbre de Museos de
América

Personal del Proyecto: (USA)

Administrador del Proyecto: Jerold D Kappel, AAM Director, Development
Asistente del Proyecto: Karla A. Cosgriff, AAM Development Associate
Coordinador del Proyecto: John T. Suau
Editor en inglés: Donald Garfield

Con la Asistencia de:

Helen Wechsler, AAM Senior Program Manager, International Program
Krista Schepis, AAM Program Associate, International Program

Dirección General del Proyecto:

Patricia E. Williams, AAM Vice President, Policy and Programs

Personal del Proyecto: (Costa Rica)

Directora del Proyecto: Georgina DeCarli, Directora ILAM
Coordinador del Proyecto: Sigfrido Jiménez, Coord. Proyectos Especiales, ILAM
Editores en español: Alvaro Madrigal, Proyectos Especiales, ILAM
Oscar Navarro, Proyectos Especiales, ILAM

Con la Asistencia de:

Giannina Ocampo, Museodoc, ILAM
Pilar Herrero, Coordinadora Red-ILAM
Patricia Vindas, Programa de Museología, UNA

Lino Verny Sánchez, Fotógrafo Oficial de la Cumbre

Presidenta Comité Nacional:

Lorena San Román, Presidenta ICOM-LAC / ICOM-Costa Rica

Comité Asesor:

Presidenta: Marta de la Torre (USA)

Alissandra Cummins (Barbados)

Karina Durand (Mexico)

Beatriz Espinosa (Chile)

Lisette Ferera (Canada)

Nancy Fuller (USA)

Monica Garrido (Argentina)

Llewelyn Gill (St. Lucia)

Yani Herreman (Mexico)

Robert Hoffmann (USA)

Nancy Hushion (Canada)

Johanna Landry (Canada)

Peggy Loar (USA)

Hector Rivero Borrell (Mexico)

Lorena San Román (Costa Rica)

María Ismenia Toledo (Venezuela)

También queremos agradecer a los voluntarios que nos brindaron su valioso tiempo y recursos para la realización de este Proyecto. Y agradecer muy especialmente, a las personas que tuvieron a su cargo la tarea de facilitadores del proceso metodológico de *Nuevas Visiones*, su meritorio trabajo aseguró el éxito del Proyecto.

Tabla de Contenidos:

Organizadores.....	■
Agradecimientos.....	iv
Cartas de Presentación.....	vi
Museos y Comunidades Sostenibles.....	1
Metodología de la Cumbre.....	5
Agenda para la Acción y Acciones.....	9
Diálogo, Consenso y Concertación.....	11
Resultados e Impacto de la Cumbre.....	23
Delegados.....	28

Carta de Marta de la Torre

La Cumbre de Museos de América reunió, por vez primera, a profesionales de museos de todos los países del Hemisferio Occidental para discutir la relación entre museos y comunidades sostenibles.

Por décadas, el ICOM a definido museos como "instituciones al servicio de la sociedad y su desarrollo." Para muchos de los que estuvimos presentes en Costa Rica, con muchos años de experiencia en el trabajo de museos, el tema tenía un lazo familiar. Sin embargo, a medida que trabajábamos juntos, nos empezábamos a cuestionar si realmente entendíamos el significado de esas palabras tan familiares. Durante tres días de intenso debate, examinamos las comunidades a las que nuestros museos sirven, así como los programas que nuestros museos pueden desarrollar para promover el desarrollo sostenible de las comunidades.

La Cumbre ocurrió en un momento crítico de la evolución de los museos. Nuestra Creativa Diversidad, el reciente reporte de la Comisión Mundial sobre Cultura y Desarrollo presidida por Javier Pérez de Cuéllar, propone dejar de lado nuestra visión de cultura como el patrimonio y el arte, y nos invita a ver cultura como formas de convivencia, como el producto de lo que hacemos cada día. Esta visión de cultura está lejos de la idea que prevalecía cuando fue desarrollada nuestra idea tradicional del museo. El reporte nos recuerda que el desarrollo comunitario consiste en incrementar las opciones de la gente para escoger sus formas de vida.

Esta evolución en el desarrollo comunitario y en la forma de ver cultura como una forma de convivencia tiene implicaciones básicas y profundas para los museos. Recientemente, la mayoría de los museos interpretaban su responsabilidad de servir a la sociedad en términos de educar al público. En este nuevo paradigma, los museos tendrán que reexaminar su papel en el desarrollo de las comunidades a las que ellos sirven. La Cumbre desafió a los participantes a pensar acerca de sus comunidades—fueran éstas locales, nacionales, o internacionales; sean éstas el público en general o un grupo especializado—y a considerar nuevas relaciones que contribuirán al desarrollo sostenible de cada una. También nos hace considerar nuevas relaciones con nuestro público y reflejar como nuestras actividades de coleccionar, exhibir, y educar contribuyen a las aspiraciones de nuestras comunidades.



El resultado de estas deliberaciones son la Agenda para la Acción presentada en esta publicación. Refleja un entendimiento más claro del papel que deben jugar los museos para incrementar las oportunidades de la comunidad para mejorar su forma de vida e identifica acciones específicas que nos dirigirán en esa dirección, localmente e internacionalmente.

Los participantes en la Cumbre son líderes en sus campos y países. Todos llegamos a Costa Rica con una amplia red de contactos profesionales, locales, nacionales, regionales e internacionales. Durante la Cumbre, nuevos contactos fueron establecidos entre estas redes, y las ya existentes fueron fortalecidas. Es a través de esta amplia red, extendida a lo largo de América, que la Agenda para la Acción será implementada.

Sin embargo, los intensos debates sostenidos durante la Cumbre también llevaron a preguntas que no pudieron ser aclaradas durante el breve período de duración de la conferencia. Como profesionales de museos, cada uno de nosotros tendrá que continuar buscando respuestas a algunas de las preguntas fundamentales que han surgido: ¿Cómo pueden los museos ayudar a incrementar las oportunidades que nuestro público y comunidad tienen para sus formas de convivencia y trabajo conjunto? ¿Cómo afecta esta perspectiva las colecciones que tenemos y las que crearemos? ¿Nuestras presentaciones? ¿Nuestras formas de trabajar? Nuestra Agenda para la Acción es un paso hacia una nueva visión de los museos trabajando conjuntamente. También es una agenda para la reflexión que nos ayudará a definir los museos del siglo XXI en América.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Marta de la Torre', written in a cursive style.

Marta de la Torre
Presidenta del Comité Asesor de la Cumbre
Directora, La Agora
Instituto de Conservación Getty

Carta de Lorena San Román

El Reporte Brundtland, publicado en 1987 por la Comisión Mundial de Medio Ambiente y Desarrollo, define el desarrollo sostenible como "aquel desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de que las futuras generaciones puedan satisfacer sus propias necesidades."

Desde entonces, el desarrollo se basa en los enfoques interdisciplinarios que integran los aspectos económicos, ecológicos y sociales; tomando en cuenta también a los diferentes sectores de la sociedad civil (academia, empresa privada y organizaciones no gubernamentales). Esta nueva orientación coloca al ser humano en el centro de las preocupaciones relacionadas con el desarrollo, dándole el derecho a una vida saludable y productiva en armonía con la naturaleza.

Aunque este proceso, que conlleva un cambio de paradigma y de conducta del ser humano, no integró a la cultura como un eje importante del desarrollo sostenible, al analizar el desarrollo histórico y la diversidad cultural de América Latina y el Caribe, resulta obvio la necesidad de incorporarla. Basado en esto, el ICOM-LAC propuso que esta Cumbre tomara como tema central "Museos y Comunidades Sostenibles", para así posibilitar el capacitar al sector cultural en el desarrollo sostenible, definiendo programas y proyectos a nivel local, nacional y regional.



El ICOM-LAC llevó a cabo un largo proceso de capacitación y apoyo con documentación a los colegas de los Consejos Nacionales de Museos, para instruir a los participantes de la Cumbre sobre el concepto de la sostenibilidad, así como de los diversos acuerdos internacionales, regionales y sub-regionales. Para este efecto fueron las charlas que brindé en países como: Chile, Argentina, Uruguay, El Salvador, y otros; además, el *Chasqui* (órgano de difusión del ICOM-LAC) fue dedicado al desarrollo sostenible. Sumado a esto, el ICOM-Perú realizó un evento internacional sobre Museos y Desarrollo Sostenible en noviembre pasado, como preparación para la Cumbre.

De esta forma, América Latina y el Caribe llegaron preparados a la Cumbre, para dar lo mejor de sí, de su experiencia y su rica creatividad. Quedando esto plenamente plasmado en los acuerdos y en la Agenda para la Acción. Lográndose también una fructífera integración Sur-Norte, al ser la primera vez en el Hemisferio que los museos se reúnen para definir líneas de acción conjuntas, enriqueciéndose mutuamente.

Esta reunión abrió las puertas para que los museos en el próximo milenio, a la luz del Informe de la Comisión de Cultura y Desarrollo *Nuestra Diversidad Creativa*, se conviertan en entes importantes para el desarrollo, y en elementos fundamentales para integrar adecuadamente el patrimonio natural y cultural al proceso de globalización. Sin embargo, para lograr ésto, debe existir el compromiso tanto de los Comités Nacionales del ICOM, como de cada uno de nosotros, para lograr a nivel nacional, la definición de políticas y estrategias de "sostenibilidad cultural" y llevarlas a la práctica a través de programas y proyectos.

Finalmente, deseo agradecer a todos los colaboradores y participantes su entusiasmo y energía que hicieron de este encuentro, un oasis de ideas y buenos deseos para el quehacer de los museos en el Siglo XXI.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Lorena San Román'. The signature is fluid and stylized, with a large, sweeping flourish at the end.

Lorena San Román
Presidenta, Comité Nacional de la Cumbre
Presidenta, ICOM-LAC e ICOM-Costa Rica

Carta de Edward H. Able, Jr.

En las últimas dos décadas, los museos en los Estados Unidos han empezado a reconocer que para progresar, ellos deben responder a los cambios demográficos que afectan a la sociedad —desde la globalización a la explosión tecnológica—. Ellos deben hacerlo mientras mantienen estándares de excelencia y un compromiso con la comunidad a la que sirven. Estos son principios que se aplican a museos alrededor de todo el mundo, grandes o pequeños, urbanos o rurales, y de todas las disciplinas.

Los museos de E.U. buscando atraer una mayor y más diversa audiencia, y desarrollar una amplia base de financiamiento, han implementado programas educativos creativos y dinámicos. Empezando con la publicación de 1984, *Museos para un Nuevo Siglo*, seguida por la declaración *Excelencia y Equidad: Educación y la Dimensión Pública de los Museos*, la AAM ha promovido y contribuido a la discusión de como los museos deben adaptarse para ser instituciones vibrantes e inclusivas de servicio público.

Agencias de desarrollo como el Banco Mundial han empezado a reconocer la importancia básica de la cultura en el proceso de desarrollo, especialmente ahora que enfrentan los retos del nuevo milenio. En la Cumbre de América de 1994, los líderes del Hemisferio aprobaron un plan que establecía, "El desarrollo cultural es un componente fundamental e integral del desarrollo de las Américas y tiene una capacidad inherente para enriquecer nuestras sociedades y para generar un mayor entendimiento entre los países".

La AAM se complació en responder al llamado para asistir a los museos de América en su búsqueda para definir su relación con la comunidad y su papel en el proceso de desarrollo. Esta asistencia se dio al organizar "Museos y Comunidades Sostenibles", celebrada en San José, Costa Rica, en Abril de 1998. Esta conferencia proveyó la primer oportunidad para los profesionales de museos e instituciones relacionadas en el Hemisferio Occidental para intercambiar ideas, identificar problemas y desafíos, y empezar a construir una red de individuos con pensamiento similar y museos con misiones compatibles.

Los delegados de la conferencia demostraron cómo, a través del Hemisferio están cumpliendo una variedad de papeles tanto en la comunidad como en el proceso de desarrollo: ellos son educadores, conservan el patrimonio nacional, e interpretan estos recursos para el público. Los museos ofrecen a la comunidad los medios para recordar y entender su pasado. Al preservar y exhibir el corazón cultural de la comunidad, ayudan a su sostenibilidad; verdaderamente, el hecho de "contar la historia" sobre un lugar contribuye a que la comunidad progrese cultural, económica y socialmente.

"Museos y Comunidades Sostenibles" inicia un mayor diálogo y compromiso entre desarrollo y la comunidad museística. La AAM busca promover y asistir al convocar a la siguiente reunión de liderazgo de los museos del Hemisferio Occidental. Es nuestra esperanza que este reporte les informará acerca de los importantes puntos discutidos en la conferencia y que estimule la colaboración entre instituciones culturales en toda América. Los museos son los guardianes de las historias, valores y sentido de pertenencia de nuestras comunidades. A medida que los delegados cumplan sus compromisos enlistados en la Agenda para la Acción, éste lazo entre museos y comunidades será aun más fuerte.



A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Ed Able".

Edward H. Able, Jr.
Presidente y CEO

Asociación Americana de Museos



En el discurso a los delegados del Simposio sobre Cultura y Desarrollo de la UNESCO, en Estocolmo, Marzo de 1998, el Vice Presidente del Banco Mundial, Ismail Serageldin enfatizó el compromiso de su institución, en hacer de la cultura una parte vital en la toma de decisiones para el desarrollo. Cerró su discurso con una llamada a la acción: "Por el bien de la humanidad, que se verá empobrecida si la herencia magnificante del pasado deja de existir; por el bien de las comunidades que deben encontrar en su cultura aquello que los beneficia para fortalecerlos frente a las nuevas realidades económicas; debemos

expresiones artísticas en danza, música y las artes visuales, para referirse a la totalidad del complejo patrón de las relaciones humanas que caracterizan a la sociedad, haciéndola distintiva y contribuyendo a la diversidad del mundo. El propósito es crear las condiciones de respeto, equidad, libertad, e inclusión que fomenten el desarrollo humano, tanto en lo económico, como en lo social y cultural.

Un corolario de la comprensión de que la cultura es al mismo tiempo instrumento y objetivo final en el desarrollo, es que las instituciones

de población que resultan en una urbanización desenfrenada— se debe prestar más atención al fortalecimiento de la seguridad económica, la vitalidad cívica, la solidez ambiental y la administración inteligente del patrimonio pasado y presente para beneficio de las futuras generaciones. Una comunidad sostenible sabe cómo aceptar el cambio y planificar para el futuro, y vislumbrar en la confusión de los desafíos del presente, las oportunidades para el crecimiento creativo.

Se puede establecer un paralelo entre las tendencias del desarrollo

Museos y Comunidades Sostenibles

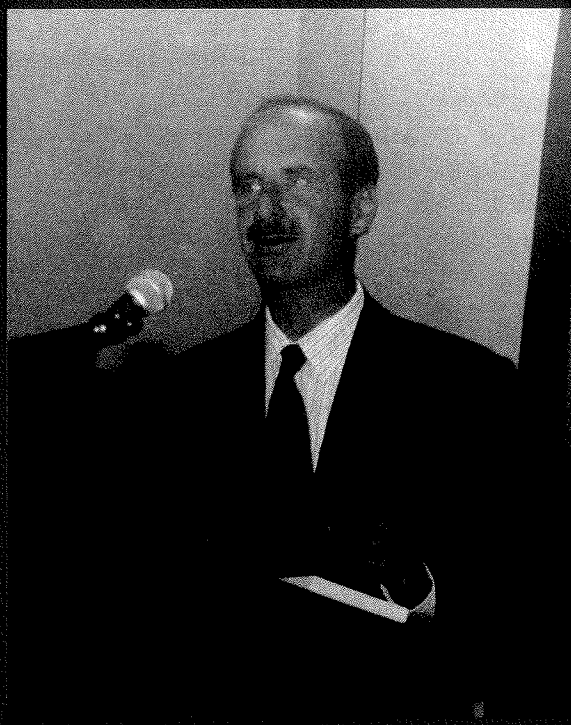
aprender a manejar la interacción de las complejidades sociales, económicas, medioambientales y físicas, para que la rica herencia del pasado y el fermento cultural del presente se conviertan en una continua fuente de alegría y enriquecimiento, mientras se constituye en el legado del mañana".

Haciendo eco en estas palabras están las conclusiones a las que llegaron las Naciones Unidas/UNESCO después de la declaración conjunta de la Década Mundial para el Desarrollo Cultural, resumida en *Nuestra Diversidad Creativa*, documento en donde la cultura se convierte en el último catalizador para el desarrollo, para que los grupos humanos florezcan sin pérdida de sus identidades o sin traicionar su herencia. En este contexto, la cultura abarca, y al mismo tiempo trasciende, la asociación acostumbrada del término con las



cuya misión central es el conservar, interpretar, y presentar el fenómeno cultural, tienen la responsabilidad y la oportunidad de hacer a las comunidades habitables y sostenibles. Ahora que debemos aprender a enfrentar las crecientes fuerzas tempestuosas del mundo actual, que amenazan la herencia y las características locales distintivas del lugar -tendencias hacia la competitividad en el mercado global, progresos tecnológicos y movimientos

internacional de las comunidades hacia un mayor reconocimiento del papel de la cultura en su trabajo y aquel dentro de la comunidad de museos, de ver más allá de sus paredes para atraer a las comunidades a las que sirven. Debido a su diversidad y ámbito enciclopédico, que cubre las disciplinas del arte, la ciencia, la historia, y el ambiente natural y construido, los museos califican como mediadores ideales y animadores de la herencia cultural y el desarrollo sostenible. Los museos no pueden darse el lujo de ser depositarios pasivos del conocimiento acumulado por el mundo y de su registro material. En tiempos en que el apoyo gubernamental para sus operaciones se ha contraído, la sostenibilidad de los museos depende de su éxito en fomentar la sostenibilidad de las comunidades hacia las que dirigen sus actividades.



Desarrollo sostenible, entonces significa también, el poder combinar lo económico con un fuerte programa de inversión en lo social, y a la vez respetar el medio ambiente, creando una alianza con la naturaleza, para que en la intersección de estos tres ejes de acción (lo económico, lo social y lo ambiental) logremos una visión de mediano y largo plazo que nos catapulte en término de nuestras oportunidades de bienestar nacional... desarrollo sostenible, de lo que se trata en el fondo, es de un cambio de actitud nacional, y todos sabemos que esos son los cambios más difíciles de lograr... Y esta actitud en realidad, lo que significa es cambiar la cultura nacional. La cultura en un sentido mucho más amplio de la palabra cultura, no en el sentido estrecho de la apreciación de las artes, sino la cultura entendiéndose en esta definición, nuestro entorno diario, la forma en que nos relacionamos con las otras personas en nuestra sociedad, y con ese relacionarse, el tipo de sociedad que paso a paso vamos construyendo. Es debido a la importancia y lo estratégico de un cambio en la cultura nacional, que este asume un cambio en el paradigma nacional de desarrollo.

Y por eso, es tan importante entonces que, en el contexto de la Cumbre de Presidentes en Santiago de Chile, ustedes nos honren con su presencia aquí en Costa Rica, para entre otras cosas, ayudarnos a que nosotros podamos ir delineando la importancia de la cultura, en su sentido amplio, dentro del evolucionar de la sociedad. Para que el Area de Libre Comercio de las Américas de nuestro continente, no sea un esquema frío, economicista, únicamente centrado en las inversiones y en el comercio; sino, que sea algo con mucho más contenido humano, en donde podamos nutrir también el alma, y en donde no porque vayamos a un continente unido en lo económico y en lo comercial, vayamos a perder nuestra identidad cultural, que al fin y al cabo, es lo que renueva nuestro acervo como sociedades y como naciones.

*Ing. José María Figueres
Presidente de Costa Rica*

Pero ningún museo puede llevar solo la responsabilidad de servir en la esfera pública. Los museos únicamente pueden garantizarse un futuro seguro y vital, si establecen alianzas con otras instituciones con fines similares para juntos involucrar a las comunidades. Alrededor del mundo, los museos han comenzado a formar redes y asociaciones entre ellos y con otras instituciones, enriqueciendo la mezcla cultural, que es la suma total de las comunidades del mundo. En la reunión trienal del Consejo Internacional de Museos (ICOM), en 1995, se hizo un llamado a los museos para conformar redes

Más de 150 delegados de todo el Hemisferio Occidental participaron en un diálogo sin precedente y de amplio alcance y representatividad, demostrando la afinidad entre colegas, separados por geografía e idioma, pero unificados en su pasión por clarificar y expandir el papel de los museos para asegurar un futuro sostenible para sus comunidades. Se incluyeron personeros del Banco Mundial, UNESCO, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y oficiales gubernamentales, con quienes los museos deben crear relaciones de trabajo productivas.

las prioridades y objetivos relativos a los siguientes tópicos generales:

- El patrimonio cultural y natural y su protección
- El papel educativo del museo en la comunidad
- Turismo cultural y natural
- Museos y tecnología
- Preparación para emergencias en museos

El capítulo de Diálogo, Consenso y Concertación de este reporte destaca las conclusiones de los delegados relativas a las prioridades y acciones de los temas anteriormente mencionados. Ligando sus misiones

“El propósito es crear las condiciones de respeto, equidad, libertad, e inclusión que fomenten el desarrollo humano, tanto en lo económico, como en lo social y cultural.”

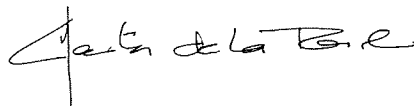
regionales. En respuesta, un número de organizaciones de museos, incluyendo AAM/ICOM, ICOM-Canada, la Asociación de Museos del Caribe (MAC), el ICOM-Costa Rica, colaboraron con el ICOM para América Latina y el Caribe (ICOM-LAC) y el Instituto Latinoamericano de Museología (ILAM) para convocar a la Cumbre sobre "Museos y Comunidades Sostenibles" en San José, Costa Rica, en Abril de 1998.

Los organizadores seleccionaron cinco tópicos para dirigir la discusión acerca de museos y comunidades sostenibles y fortalecer los resultados que pudieran actuar como puntos de partida para la acción de parte de los museos de América. Usando la metodología de estrategia de planeamiento desarrollada por la AAM llamada *New Visions* los 150 delegados trabajaron en grupos pequeños estableciendo los hechos,

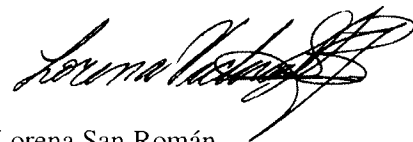
a las de la educación profesional y comunitaria, un sine qua non para el desarrollo sostenible, los museos del Hemisferio Occidental, pueden asegurar que darán respuesta al llamado a la acción como fue expresado por Ismail Segareldín, para asegurar su futuro como instituciones viables y para la promoción del bienestar comunitario.



Edward H. Able, Jr.
Presidente y CEO
Asociación Americana de Museos



Marta de la Torre
Presidenta, Comité
Asesor de la Cumbre
Directora, La Agora
Instituto de Conservación Getty



Lorena San Román
Presidenta, Comité
Nacional de la Cumbre
Presidenta, ICOM-LAC
e ICOM-Costa Rica

Estamos aprendiendo que no existe sólo una comunidad, sino múltiples comunidades. Como todas estas comunidades -geográficas, disciplinarias, etc.- pueden trabajar juntas es la gran pregunta. Jaime Lerner [anterior Alcalde de Curitiba, Brasil] dijo: "Nunca resuelvan un problema a la vez". Si ustedes resuelven un sólo problema crearán otro. El desafío es cómo resolver más de un problema a la vez.

La respuesta no está en sectores individuales: educación, vivienda, agua, todos diciendo que ellos tienen la respuesta. El desafío de este encuentro es cómo ir más allá del museo. ¿Cuán pertinente es el museo a los desafíos de todas las ciudades y países representados aquí?

El reto de la cultura, es una respuesta al reto de la globalización. Está también relacionado a los valores, porque en el fondo, la cultura es la que nos dice el



tipo de desarrollo que queremos en nuestros países. ¿De dónde vienen esos valores? Este es un asunto prioritario. Parte de la cuestión sobre los museos y las comunidades sostenibles, es tomar ventaja del hecho de que la cultura está ahora en primer lugar de la lista, en la discusión global. Es de hecho, un momento histórico. Hablamos acerca de la educación y la salud como necesidades básicas, pero la memoria es una necesidad básica. Ustedes, los museos, son custodios de necesidades básicas, valores básicos.

¿En qué forma una institución global [como el Banco Mundial] puede ayudar? Nosotros no tenemos la respuesta. Una de las cosas que hemos aprendido de otros sectores es que si tratamos de hacer un proyecto sólo sobre cultura, no funcionará. El desafío es ver cómo la cultura se relaciona con otros objetivos de desarrollo en el país, por ejemplo, la educación, la salud o ayudando a construir comunidades. ¿Es posible trabajar conjuntamente varios sectores teniendo a la cultura trabajando para el desarrollo, no pensando en la cultura como un fin en sí misma? ¿Cuál es la conexión entre la cultura, los programas y políticas de desarrollo en esos países?

Siempre he pensado que los museos son lugares especiales. Mi madre solía llevarme en mis cumpleaños. Algunas veces eran lugares oscuros, lúgubres, con adultos alrededor. El pasado profundo. Aún así, al salir siempre me sentía más vivo que antes de entrar. Era excitante, pero también proporcionaba un momento para la reflexión.

Ustedes son los custodios de enormes recursos. El mundo del desarrollo los necesita urgentemente para conectar el pasado con el futuro, para debatir los críticos hechos sociales del momento. La búsqueda de la pertinencia es parte importante del asunto. Nos gustaría trabajar con ustedes. Ustedes deben decirnos cómo.

*Michael Cohen
Asesor Principal de Políticas
El Banco Mundial*



Del 15 al 18 de Abril de 1998, 150 delegados de museos e instituciones relacionadas, así como observadores de UNESCO, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo, y oficiales gubernamentales, se reunieron en San José, Costa



El Ministro de Cultura de Costa Rica, Arnoldo Mora, dirigiéndose a los delegados en la Sesión de Apertura.

Rica, para discutir temas que conciernen a los museos de América. Representando a 32 países del Hemisferio Occidental, los delegados trabajaron para establecer prioridades culturales comunes e identificar aspectos claves que afectan la sostenibilidad tanto de los museos como de las comunidades.

Para ayudar a guiar la discusión, se usó durante la conferencia un proceso innovador de diálogo y decisión, *Nuevas Visiones: Herramientas para el Cambio*TM, desarrollado por la Asociación Americana de Museos

para organizaciones culturales sin fines de lucro. *Nuevas Visiones* es un proceso de pregunta y pensamiento estratégico que ayuda a un grupo a trabajar en forma colectiva; provee un marco para nuevas formas de pensar, interactuar, comunicar y

Metodología de la Cumbre

planificar para una "organización de aprendizaje," comprometida a un cultivo continuo de ideas, actitudes y habilidades —en otras palabras, un compromiso para hacer del cambio una fuerza positiva y generativa que permea la organización. Con ésta metodología una organización puede aprender a tomar decisiones sobre bases amplias, que lleven hacia cambios y mejoras.

Nuevas Visiones comprende cuatro aspectos básicos:

1. El diálogo es una forma de comunicación que promueve el aprendizaje basado en el respeto mutuo.
2. La estimación ayuda a los participantes a considerar su situación actual.
3. La visión estimula el pensamiento sobre futuras direcciones para el cambio.
4. La acción moviliza el cambio.

Usando estos principios, los delegados se reunieron en grupos pequeños durante tres días consecutivos. Los grupos estaban integrados por delegados de todas las regiones, tipos de museos y actividades profesionales, incluyendo ministros de cultura, presidentes de comités nacionales del ICOM, directores de museos, educadores, curadores y otros profesionales de museos. En la primer discusión, los grupos identificaron entre 20 y 30 hechos concernientes a los tópicos. En el segundo día, el diálogo permitió reducir estos hechos a los ocho puntos más crítico para los próximos dos o tres años. En el tercer día, los grupos evaluaron la situación actual para cada punto, estimaron lo que podría ser alcanzado para el año 2000, identificaron los tres



Delegados de la Cumbre en una de las sesiones generales.

Ustedes se preguntarán por qué un banco de desarrollo se interesa por el tema de la cultura. Desde su fundación, en 1959, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) ha proveído préstamos y asistencia técnica para la construcción de puentes, carreteras, hospitales y escuelas en América Latina y el Caribe, y apoyado reformas en las políticas económicas y sociales, en la entrega de servicios públicos, y en instituciones tales como los sistemas legislativos y judicial. En dónde, se puede uno preguntar está la concordancia entre la misión del BID, y el tema de la Cumbre de "Museos y las Comunidades Sostenibles", la cual el Sr. Enrique Iglesias, Presidente del BID ha decidido, nosotros debíamos co-patrocinar?

La respuesta está en una nueva comprensión del proceso de desarrollo que está emergiendo entre los hacedores de políticas y entre la sociedad en general. El desarrollo es ahora visto como un proceso medible no sólo de la producción, distribución y competitividad de una sociedad, sino también en términos de muchas determinantes culturales que abarcan la calidad de vida diaria de cada individuo dentro de una sociedad determinada.

Dentro de esta amplia perspectiva de desarrollo, el BID está prestando dinero a los países no sólo para infraestructura económica, sino también para restaurar el patrimonio cultural por un lado, y para fortalecer la descentralización del gobierno y la participación comunitaria por el otro.

El BID reconoce la necesidad de que se formulen políticas y que se ejecuten programas que incorporen los elementos que son tema de esta reunión: la cultura y la comunidad.

Qué más podemos hacer? Un camino que se puede tomar es el que están ustedes trazando en esta reunión. Consiste en entender que la cultura es la amalgama de la comunidad, que justamente, esa identidad común puede ser la marca de fábrica con que la comunidad se representa ante el mercado globalizado. Gracias a la tecnología de la información, por vez primera en la historia, las comunidades pueden ofrecer productos al mercado global. El carácter particular de cada comunidad, si debe ser preservado, puede ser mercadeado directamente al mundo, proveyendo la oportunidad para balancear la seguridad cultural y la competitividad internacional.

Aquí es donde los museos juegan un papel fundamental, a la vez como depositarios de la cultura de la comunidad, y como agentes en el mercado globalizado. En este rol dual, la creación de redes efectivas entre museos es vital, y el BID apoya esto plenamente.



*Muri Figueres
Asesora de Relaciones Exteriores
Banco Interamericano de Desarrollo*

puntos prioritarios y recomendaron cinco acciones para estas prioridades.

Los delegados fueron asignados a los grupos de discusión por tópicos, basados en las prioridades e intereses estipulados en sus aplicaciones. Cada grupo incluyó miembros de cada tipo de museo o interés profesional, y de cada región. Hubo tres grupos en patrimonio y en educación, dos en turismo, uno en tecnología y uno en preparación para emergencias. Un miembro del personal del ILAM facilitó cada uno de los grupos por tópicos.

Además, cada delegado fue asignado a un grupo de interés profesional —arte, ciencia y tecnología, historia, historia natural, y arqueología—basado según su tipo de museo o campo de estudio.



Delegados participando en un grupo de trabajo.

cuales ellos se comprometían a iniciar o alcanzar para el año 2000. Las acciones sirvieron como base para la Agenda para la Acción.

En la Cumbre fue la primera vez en que, el proceso de *Nuevas Visiones* se usó en un contexto multicultural y multilingüe. Ya que se requería que los delegados examinaran los hechos en una forma que muchas veces se salía de su marco de referencia, a menudo se vieron desafiados a alcanzar un consenso, ya sea que estuvieran de acuerdo o en desacuerdo, sobre una gama de temas. Todos los delegados demostraron flexibilidad y voluntad para utilizar el proceso y desarrollar ideas claras, concisas y precisas capaces de ser implementadas en sus países.



Delegados de la Cumbre aplican sus diseños al lienzo en el evento patrocinado por la Universidad Nacional de Costa Rica (UNA) en el Museo de Cultura Popular.

Los delegados también se reunieron por región —E.U. y Canadá, Meso-América, Caribe, Andes y Cono Sur. Los grupos de interés profesional y regional también se reunieron tres veces. Ellos discutieron las prioridades y acciones establecidas previamente por los grupos por tópicos.

Para la conclusión de la Conferencia, cada grupo regional y de interés profesional había identificado las prioridades y acciones a las



El Grupo de Visión presenta la Agenda para la Acción en la Sesión General de Clausura.



Agenda Para A Ação

Ao concluir a primeira "Cumbre de los Museos de America" sobre Museus e Comunidade Sustentável, realizada em San José, Costa Rica, de 15 a 18 de abril de 1998.

Considerando que:

1. O desenvolvimento sustentável é um processo de melhoramento da qualidade de vida no presente e no futuro, que promove um equilíbrio entre o ambiente, o crescimento econômico, a equidade e a diversidade cultural, e que este requer a participação e a auto-afirmação de todos;
2. A cultura é a base do desenvolvimento sustentável;
3. Os museus são essenciais na proteção e difusão do patrimônio cultural e natural;

Nós, os participantes da conferência, representantes de 32 países do hemisfério, destacamos o seguinte:

1. O desenvolvimento sustentável considera os aspectos culturais, assim como também os sociais, econômicos, políticos e ambientais e a projeção de ações a médio e longo prazo;
2. Os museus são instituições a serviço da sociedade e contribuem ao desenvolvimento sustentável;
3. Os museus custodiam e conservam o patrimônio da humanidade;
4. Os museus educam, refletem e fortalecem os valores das comunidades a que servem;
5. Os museus realizam ações que assumem um compromisso comunitário;
6. Os museus são organizações dinâmicas que respondem às mudanças e desafios do mundo contemporâneo;
7. A diversidade de museus que existe em diferentes comunidades, cria um amplo campo de ação para levar a cabo processos de desenvolvimento sustentável.

Portanto, os participantes desta Conferência afirmam a necessidade de:

- Criar políticas culturais que permitam fortalecer a capacidade dos museus e outras instituições no estabelecimento de relações respeitadas e harmoniosas com as comunidades;
- Fomentar a interação entre os museus das Américas e instrumentar redes que permitam compartilhar informação; e
- Educar e capacitar o pessoal dos museus para alcançar estes novos objetivos.

Em conclusão, convocamos todos os governos, organismos internacionais de desenvolvimento, fundações, corporações, organizações não governamentais e a sociedade em geral a participar na realização desta agenda para a ação.



Agenda Para La Acción

Al concluir la primera "Cumbre de los Museos de América sobre Museos y Comunidades Sostenibles" celebrada en San José, Costa Rica del 15 al 18 de abril de 1998.

Considerando que:

1. El desarrollo sostenible es un proceso de mejoramiento de la calidad de vida en el presente y futuro, que promueve un balance entre el ambiente, el crecimiento económico, la equidad y la diversidad cultural, y que éste requiere de la participación y la autoafirmación de todos y todas.
2. La cultura es la base del desarrollo sostenible.
3. Los museos son esenciales en la protección y difusión del patrimonio cultural y natural.

Nosotros, los participantes de la conferencia representando a 32 países del Hemisferio, destacamos lo siguiente:

1. El desarrollo sostenible considera los aspectos culturales, así como también los sociales, económicos, políticos y ambientales, y la proyección de acciones a mediano y largo plazo.
2. Los museos son instituciones al servicio de la sociedad y contribuyen al desarrollo sostenible.
3. Los museos custodian y conservan el patrimonio de la humanidad.
4. Los museos educan, reflejan y fortalecen los valores e identidades de las comunidades a las que sirven.
5. Los museos realizan acciones que conllevan un compromiso comunitario.
6. Los museos son organizaciones dinámicas que responden a los cambios y desafíos del mundo contemporáneo.
7. La diversidad de museos que existen en diferentes comunidades, crea un amplio campo de acción para llevar a cabo procesos de desarrollo sostenible.

Por tanto, los participantes de esta Cumbre afirman la necesidad de:

- Crear políticas culturales que permitan fortalecer la capacidad de los museos y otras instituciones en el establecimiento de relaciones respetuosas y armoniosas con las comunidades;
- Fomentar la interacción entre los museos de América e instrumentar redes que permitan compartir información; y
- Educar y capacitar al personal de los museos para alcanzar estos nuevos retos.

En conclusión, convocamos a los gobiernos, organismos internacionales de desarrollo, fundaciones, corporaciones, organizaciones no gubernamentales y a la sociedad en general a participar en la realización de esta Agenda para la Acción.

Acciones

Grupos Temáticos

Educación

(compilación del trabajo de tres grupos)

Considerando que:

- Los museos deberían ser puntos de encuentro para las comunidades;
 - Las autoridades gubernamentales deberían incluir a los museos en sus políticas generales; y que
 - Las políticas educativas deberían estar ligadas con la educación formal e informal;
- el grupo de Educación acordó las siguientes acciones:

1. Los museos deben utilizar su poder y prestigio para abogar en pos de su misión educacional y para obtener recursos para desarrollarla.
2. Los trabajadores de los museos deben actualizar continuamente sus destrezas y entrenamiento.
3. Los museos deben fortalecer las relaciones hemisféricas para intercambiar información, promover la capacitación y reforzar vínculos.
4. Los museos deben crear los mecanismos concretos para dialogar y trabajar con sus comunidades y con otras instituciones.
5. Los museos deben buscar recursos financieros para hacer avanzar y concretar la visión de esta conferencia.
6. Los museos urgirán a las instituciones de educación superior para que proporcionen entrenamiento a aquellas personas que trabajarán en museos.
7. Los museos revisarán las declaraciones de la misión para responder y reflejar las necesidades identificadas de la comunidad.
8. Desarrollar estudios permanentes para identificar las necesidades y aspiraciones de la comunidad.
9. Fortalecer las instituciones educativas existentes para implementar programas de formación y capacitación en el ámbito regional y sub-regional.
10. Diseñar e implementar un programa de intercambio para optimizar las relaciones entre la comunidad y los museos de la región y vincularlos con los sistemas regionales existentes.
11. Sugerir a los gobiernos legislaciones y reglamentaciones para incentivar el desarrollo de los programas de museos.
12. Diseñar y divulgar las políticas de participación de la comunidad en concordancia con los intereses y objetivos institucionales y comunales. Asimismo crear sistemas de seguimiento y evaluación de esa participación.
13. Reconocer e integrar en las políticas del museo los planteamientos y acciones del desarrollo sostenible.
14. Promover la creación y/o el fortalecimiento de sistemas integrados de museos a todo nivel, enmarcados en el ideal del desarrollo sostenible.

Preparación para Emergencias

Considerando que:

- El museo y la comunidad deben trabajar juntos en la detección y prevención del deterioro del patrimonio integral;
- Que una red internacional de museos debería facilitar la distribución de información sobre la prevención de desastres y promover la colaboración entre museos; y que
- El personal del museo debería estar adecuadamente capacitado en la preparación ante desastres; el grupo de Preparación para Emergencias acordó las siguientes acciones:

1. Diagnosticar la situación particular de los museos según su contenido, elaborar una programación estratégica aplicada a estudios de caso.
2. Asociarse al ICOM e involucrarse activamente en el programa "Escudo Azul" (Blue Shield).
3. Promover seminarios regionales de capacitación cuya participación se garantiza mediante un sistema de becas equitativamente distribuidas, con efecto multiplicador.

Patrimonio Cultural

(compilación del trabajo de tres grupos)

Considerando que:

- Los museos deben desarrollar e implementar políticas, estrategias y programas que apoyen el desarrollo sostenible y contribuyan a la vitalidad social, ecológica y económica de la comunidad;
- Los museos deben involucrarse con la comunidad y sus necesidades;
- Que es necesario establecer una capacitación y profesionalización de la tarea museística consecuente con las dinámicas culturales;
- Los museos deben educar a las generaciones futuras acerca de su herencia cultural;
- Los museos deben trabajar con sus comunidades en la identificación de su patrimonio cultural; y
- Que se debería establecer un diálogo permanente y de colaboración entre las comunidades, los museos y otras instituciones; el grupo de Patrimonio Cultural acordó las siguientes acciones:

1. Fomentar la inclusión del tema "Museos y Desarrollo Sostenible" en conferencias, programas de entrenamiento y actividades que realicen los museos tanto a nivel interno como para público asimismo,



La Cumbre de los Museos y Comunidades Sostenibles proveyó el marco ideal para la discusión fructífera de cómo los museos pueden contribuir a la preservación del patrimonio cultural y natural. Representantes de diferentes zonas geográficas, intereses y disciplinas museológicas participaron en este evento sin precedentes; en una búsqueda creativa y efectiva de soluciones a algunos de los problemas críticos que enfrentan las comunidades

relacionado con el de su comunidad.

- La responsabilidad de los museos de adoptar políticas y estrategias que puedan servir de base para acciones que apoyen el desarrollo sostenible de la comunidad. Estas acciones deben dirigirse a objetivos que ayuden a alcanzar la vitalidad social, ecológica y económica.
- La posibilidad de ligar museos y otras instituciones a nivel

Antes de dejar la Cumbre en Costa Rica, los delegados estuvieron de acuerdo en que ellos tienen la responsabilidad de compartir los resultados de la Cumbre con sus colegas de museos y sus comunidades, para promover el reconocimiento del papel vital que los museos juegan en la obtención de la sostenibilidad. Se necesita que el intercambio de experiencias iniciado en la Cumbre entre los participantes e instituciones continúe y se expanda. La Agenda

Díálogo, Consenso y Concertación

hoy en día. Utilizando la metodología *New Vision* desarrollada por la Asociación Americana de Museos (AAM) para estimular el pensamiento estratégico y el consenso, los delegados concordaron en algunos temas importantes, que los museos del Hemisferio Occidental enfrentan:

- La necesidad de que los museos mejoren y ahonden sus relaciones con las comunidades basados en los principios del desarrollo sostenible de equidad, participación y respeto mutuo.
- La necesidad de capacitación para los profesionales de museos para que así, ellos puedan trabajar más efectivamente con las comunidades hacia la meta de la mutua sostenibilidad, reconociendo que el bienestar del museo está directamente

regional, nacional e internacional para que ellos puedan iniciar proyectos que ayuden a definir y promover los recursos particulares de la comunidad, de acuerdo a su carácter y necesidades específicas.

Si los museos han de lograr estas metas, ellos han de abrir y mantener canales efectivos de comunicación entre sí a lo largo del continente. Estos canales podrían ser desarrollados a partir de las redes relacionadas con el patrimonio cultural que ya existen. Para aquellas organizaciones culturales sin acceso a nuevos medios de comunicación (por ejemplo, la red Internet), y que les falta la tecnología apropiada de conservación para la protección del patrimonio de la nación, se deben hallar formas de hacer asequible estas tecnologías mediante una red expandida.

para la Acción de la Cumbre (ver página 9) provee un excelente punto de partida para la discusión futura, así la comprensión y las conclusiones resultantes pueden alcanzar a una audiencia más amplia.

Se organizaron grupos de acuerdo a tres criterios: temático (educación, patrimonio cultural, tecnología, preparación para emergencias y turismo cultural), interés profesional (patrimonio natural, ciencia y tecnología, historia, arte, arqueología), geográfico (Andes, el Caribe, Cono Sur, Mesoamérica y Norteamérica). Después de tres días de discusiones cada grupo estableció una serie de prioridades y acciones diseñadas para promover la causa de las comunidades sostenibles.

Las primeras 48 horas luego de un desastre natural, son un período crítico que puede significar la diferencia entre salvar el patrimonio cultural u observarlo perderse. El incremento en la frecuencia y fuerza de las emergencias relacionadas con fenómenos climáticos como inundaciones, terremotos, huracanes e incendios, obligó a organizaciones federales y sin fines de lucro, responsables de preservar el patrimonio cultural de los Estados Unidos, a desarrollar un dispositivo

(ICG), y el Instituto Nacional de Conservación de la Propiedad Cultural (ahora Preservación Patrimonial) creó la Fuerza Nacional Operante de Respuesta en Emergencias para desarrollar iniciativas para ayudar no sólo a mantener colecciones seguras, sino también educar a la comunidad profesional sobre la necesidad de la planificación y la capacitación para emergencias. Completada en 1997 por el Grupo de Trabajo sobre información para Instituciones Culturales de la Fuerza Operativa, más de 45.000 ruedas complementarias han sido enviadas a los museos,

patrocinado por la OTAN en Polonia, mientras que la Fundación Antorchas en Buenos Aires, Argentina, se encargó de traducirla al español para una serie de seminarios de conservación. En los Estados Unidos, numerosas copias están disponibles a un costo mínimo. Se encuentra actualmente en uso en pequeñas bibliotecas de pueblo, consejos tribales, y aún en la Casa Blanca.

Impactos del Proyecto:

- Como la rueda está escrita en un lenguaje claro, simple y no técnico,

Respuesta a Emergencias y Rueda de Salvamento

de información fácil de usar. Tiene la forma de una rueda giratoria de dos lados con una lista de números telefónicos de emergencias, así como información crítica, instruyendo al usuario de qué hacer cuando sobreviene un desastre y cómo proteger materiales específicos de objetos del patrimonio cultural. Ya que el agua provoca un 85 por ciento de los desastres naturales, la rueda ahonda en este aspecto, y a la vez, viene en una bolsa plástica sellable.

La rueda presenta información vital necesaria antes, durante y después de que el desastre ocurra. En el lado uno se enlistan nueve pasos a dar como respuesta a una emergencia: alerta de desastre si se ha hecho una advertencia por adelantado; la seguridad es lo primero; empezar fuera del sitio; estabilizar el edificio y el ambiente; documentación; recuperación y protección; estimación de los daños; prioridades de salvamento; y consejos generales para edificios históricos. El lado dos proporciona al usuario los pasos para el salvamento de emergencia de: mobiliario; cerámica, piedra, metal; materiales orgánicos; especímenes de historia natural; obras de arte con marco; fotografías; libros y papel, grabaciones electrónicas y textiles.

En 1995 la Agencia Federal de Manejo para Emergencias (FEMA), el Instituto de Conservación Getty

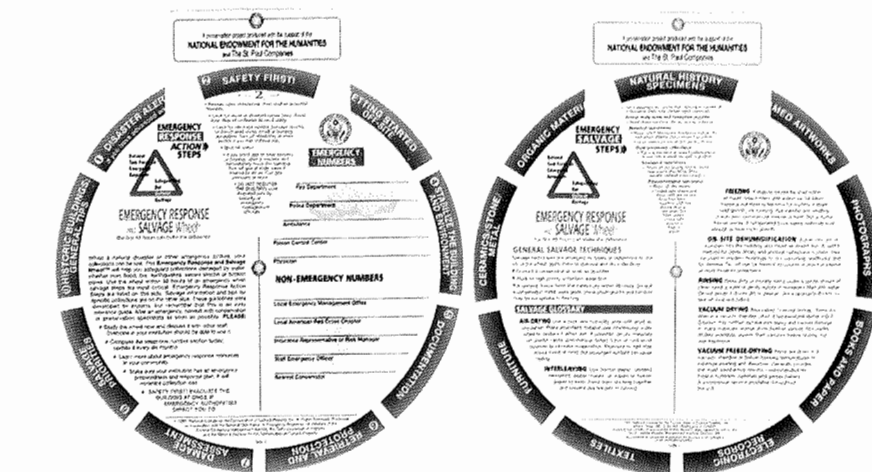


Foto tomada de Heritage Preservation Web site:
www.nic.org

bibliotecas e instituciones culturales similares en los E.U.; además, una versión interactiva ha aparecido en el sitio Web de la FEMA (<http://www.fema.gov>). La mayor parte del financiamiento vino de la Fundación Nacional para las Humanidades, con el apoyo de ST.Paul Companies Inc., y la Fundación Fidelity.

Una gran campaña en los medios llamó la atención de los profesionales y del público en general hacia la rueda. Instituciones pequeñas y medianas sin personal de conservación son la primera audiencia de la rueda. La rueda ha despertado el interés en otros continentes, producto de su presentación en un seminario

se puede adaptar a una gran variedad de usos, aún para uso del público, en general dueños de gran parte de la propiedad cultural. También puede servir para crear conciencia en la comunidad de la necesidad de la planificación para desastres y la capacitación para emergencias.

- Aunque refleja los últimos adelantos en el entendimiento de la metodología de respuesta a desastres, el formato de la rueda aplica tecnología apropiada, o sea, es hecha de material común, fácil de operar y no requiere electricidad.

EDUCACIÓN

Los museos son lugares donde los miembros de la comunidad encuentran la riqueza del conocimiento acerca del mundo natural y cultural. En sus exhibiciones, publicaciones y programas para el público, el museo educa e inspira a los visitantes a verse ellos mismos, su historia y lugar, con una luz diferente. Fue por estas razones que muchos museos fueron originalmente establecidos para ser agentes poderosos de educación. De la educación formal recibida por los niños de escuela que llegan al museo en grupos organizados, a los adultos que buscan una forma informal de ampliar sus horizontes, el trabajo que los museos cumplen produciendo una ciudadanía instruida necesita el apoyo y la apreciación de los gobiernos. A la hora de formular la política educativa los gobiernos no deben considerar sólo el sistema educativo formal sino que los museos deben figurar en la formulación de la política educativa de la nación.

Los delegados a la Cumbre estuvieron de acuerdo en que para recibir los recursos necesarios para cumplir con sus misiones educativas, los museos tiene que mejorar su trabajo de defensa de sus misiones utilizando su prestigio y poder para hacer que los encargados de hacer las políticas sean conscientes del papel que los museos juegan creando una población instruida e informada. Junto al grupo de Educación, los grupos de Mesoamérica, el Caribe, la Zona Andina y el Cono Sur enfatizaron que los museos deben fortalecer sus lazos con el sistema educativo de sus países. Una manera de hacer ésto es incorporar, de manera equitativa, la educación sobre el patrimonio cultural y natural dentro de la misión del

museo. Tal enfoque puede ser realmente una parte importante de un programa de reforma educativa.

Pero si los museos han de ser lugares de encuentro para la sociedad, ellos necesitan revisar sus misiones para mejorar sus respuestas y reflejar las necesidades de la comunidad. Las comunidades y los museos deben trabajar juntos para crear e implementar políticas que sigan una estrategia de desarrollo sostenible. Tal actitud de apertura y de trabajo conjunto requiere la coordinación de

"Los museos como protectores, conservadores y preservadores del patrimonio de la comunidad, tienen la obligación ética de implementar planes efectivos que minimicen o eviten daños a su patrimonio."

sistemas de museos a nivel nacional, regional, estatal y local. Asimismo requiere de la existencia de oportunidades de entrenamiento y desarrollo profesional de los funcionarios del museo para que ellos adquieran las habilidades apropiadas para responder efectivamente a la comunidad. Los esfuerzos hemisféricos deberán incluir el intercambio de información, entrenamiento para el manejo de sitios y prácticas de conservación acordes con los principios del desarrollo sostenible. Reuniones como la Cumbre proveen oportunidades

para fomentar la reflexión y el entrenamiento adicional sobre el desarrollo sostenible para los museos de América.

PREPARACIÓN PARA EMERGENCIAS

Todas las naciones tienen la responsabilidad de proteger su patrimonio cultural y natural. Desastres naturales tales como huracanes, inundaciones e incendios, combinados con actos de guerra y contiendas civiles ponen en peligro constante el patrimonio mundial. Los museos como protectores, conservadores y preservadores del patrimonio de la comunidad, tienen la obligación ética de implementar planes efectivos que minimicen o eviten daños a su patrimonio. Los museos también deben trabajar con su comunidad en la formulación de respuestas a emergencias. Las emergencias no distinguen entre museos y otros elementos del medio ambiente construido por la humanidad. De esta manera, el planeamiento debe hacerse en conjunto con otras instituciones y organizaciones de la comunidad. Un paso adicional que los museos deben tomar es la implementación de la conservación preventiva la cual puede detectar peligros antes de que éstos ocurran.

Los miembros de la Zona Andina hicieron hincapié en la necesidad de incluir curso de preparación para las emergencias en los programas de entrenamiento ofrecidos por los museos y otras organizaciones culturales. Entre más gente sepa qué hacer —ya sean funcionarios del museo o individuos privados— durante una emergencia, es mayor la probabilidad de que las autoridades



Nuestro Futuro Común, el reporte de la Comisión Mundial de Medioambiente y Desarrollo, asocia el desarrollo tanto a la dimensión ambiental como a la intergeneracional, como un proceso que "resuelve las necesidades del presente sin comprometer la habilidad de las futuras generaciones de resolver las suyas". En 1995, la Comisión Mundial de Cultura y Desarrollo fue un paso más allá, al subrayar que el desarrollo debe estar relacionado con "la prosperidad de la existencia humana en todas sus formas y como un todo".

"Un desarrollo divorciado de su contexto humano y cultural es un crecimiento sin alma"; esta es la oración inicial de *Nuestra Diversidad Creativa*. En el sentido estricto del desarrollo, que enfatiza el crecimiento económico, la cultura no cumple un papel importante sino un papel meramente instrumental, puede ayudar a promover u obstaculizar el progreso económico. No es valiosa por sí misma, sino como un medio para llegar al fin de promover objetivos económicos, u otros... La cultura entonces, no es un medio para el progreso material: es el fin y objetivo del "desarrollo", visto como el surgimiento de la existencia humana en todas sus formas y como un todo. Una vez que cambiamos nuestra atención del punto de vista meramente instrumental de la cultura, para darle un papel creativo, constitutivo y constructivo, tenemos que ver el desarrollo en términos que incluyan el crecimiento cultural... Y en toda sociedad, la cultura tendrá que ser árbitro en la difícil conjunción de extremos conflictivos, la "corte final de apelación" respecto a las metas de desarrollo.

Los museos, que son pertinentes a mis observaciones, son aquellos que toman su responsabilidad más allá de sus paredes, o esfera de interés, para incluir al territorio total, sea esta local, regional o nacional; museos que consideran el objeto de su trabajo no sólo sus colecciones, sino todo el patrimonio, material e inmaterial, de dicho territorio; museos que consideran su público a toda la población pasada, presente y futura, y no sólo al visitante de cada día.

La globalización, actualmente y potencialmente una amenaza para nuestra diversidad creativa, nos ofrece ahora una visión más amplia de la condición humana, así como la absorción lenta de nuevos principios compartidos, por mentalidades e instituciones diversas. Uno de estos principios es la sostenibilidad misma... Y esto es quizás el poder esencial de las culturas en y más allá del desarrollo sostenible -también un desafío esencial para los museos-ser un crisol para una ética global común, fortalecida por la convicción de que nuestros destinos deben permanecer diversos pero compartidos.

Yuditshir Raj Isar
* Director de Cultura y Desarrollo
UNESCO

La Arqueología y una Comunidad Amazónica en Perú

En 1996, saqueadores descubrieron más de 200 momias de 500 años de antigüedad, en perfecto estado, del período cuando los Incas habían conquistado a los Chachapoyas, quienes durante casi mil años vivieron en los bosques nubosos del lado oriental de los Andes peruanos. Cuando los arqueólogos llegaron al sitio, a la orilla del risco detrás de una catarata, encontraron mausoleos de tres metros de alto conteniendo los bultos de las momias junto con textiles, ídolos de madera, canastas y ollas; esto iba a permitir un mejor conocimiento de las culturas prehispánicas de la zona. Para su seguridad y preservación, las momias fueron trasladadas a un laboratorio de conservación establecido en Leimebamba.

Con ayuda de donadores privados de Austria, se está planeando un museo para este material. A la vez que la comunidad trata de usar este espectacular descubrimiento para reforzar su identidad cultural, y como catalítico para mejorar su bienestar económico. Los ciudadanos de Leimebamba han negociado con los arqueólogos, de esta forma, la comunidad será la dueña del museo, mientras que como es costumbre en Perú, el gobierno central de Lima será el custodio de los objetos como parte del patrimonio nacional.

Reflejando la arquitectura local y usando material indígena se pretende que el museo sea una herramienta para enseñar a la comunidad a hacer un uso sostenible de su patrimonio arqueológico. Los Chachapoyas sabiendo del potencial turístico del sitio han empezado a llevar grupos de turistas. Sin embargo, Leimebamba aún está lejos de proveer la infraestructura necesaria para recibir grandes cantidades de turistas, por lo que existe el peligro que la comunidad vea excedida su capacidad para desarrollar un sistema turístico exitoso.

El museo será una herramienta esencial para manejar los recursos culturales y naturales. El involucramiento de la comunidad irá más allá de los cuatro o cinco meses de temporada turística para estimular otros proyectos de desarrollo. La producción de artesanías reactivando tecnologías tradicionales, están siendo implementadas como formas alternativas a las actuales prácticas agrícolas altamente destructivas de cortar y quemar.

Los Chachapoyas saben que deben asumir el manejo del museo una vez que el financiamiento externo acabe. Por esta razón, los organizadores están construyendo la institución para que enfrente las necesidades sociales y educativas de la comunidad, enseñando como las anteriores generaciones de Chachapoyas

interactuaron con el ambiente de una forma sostenible. A través de la capacitación y compartiendo las tecnologías —por ejemplo, la máquina de rayos-X usada para examinar las momias, también se usa en el hospital local— los arqueólogos se han vuelto parte de la comunidad. Los planificadores están adaptando el modelo del museo comunitario practicado en México y Brasil, donde profesionales externos ayudan a guiar el museo, pero no dirigen su formación unilateralmente.

Impactos del Proyecto:

- El museo asiste a los Chachapoyas a desarrollar su patrimonio cultural y natural de forma sostenible a través de la capacitación y comunicación de prácticas exitosas y estudios de caso comparables.
- Los planificadores ayudan a la comunidad en la toma de decisiones, permitiendo que los ciudadanos vean al museo como una institución comunitaria vital.
- El museo educará y pondrá a disposición de la comunidad las tecnologías apropiadas.
- Investigando las culturas prehispánicas de los Chachapoyas el museo contribuirá a crear una mayor conciencia y orgullo de parte de la comunidad de su patrimonio local y un respeto por el ambiente.

sean notificadas y las medidas apropiadas sean implementadas. Existen varios estándares internacionales y recursos, por ejemplo el Comité Internacional del Escudo Azul, del cual el ICOM es una de las organizaciones que lo gobiernan, es un programa que protege a los museos y a otras instituciones culturales durante episodios de guerra o desorden civil.

Cualquiera que diseñe o implemente estrategias de preparación para las emergencias necesita beneficiarse de la experiencia de aquellos que han enfrentado y solucionado anteriormente problemas similares. Una red hemisférica puede ser una manera efectiva de distribuir la información acerca de las acciones a

regular con ella, al igual que informando a los ciudadanos y otras organizaciones acerca de sus programas, exhibiciones y actividades de extensión. Se debe desarrollar un proceso de evaluación para que la comunidad pueda juzgar cuán bien está respondiendo el museo a sus expectativas.

Los miembros del grupo de Historia recalcaron la importancia de ayudar a las comunidades a descubrir quiénes son ellos mediante el uso de los registros históricos. Debido a que los museos preservan los vestigios del pasado de un grupo, ellos pueden jugar un papel importante en las reconstrucciones históricas. Por ejemplo, una comunidad indígena puede consultar los archivos y la

TECNOLOGÍA

Aunque es reconocida como una herramienta vital para el desarrollo sostenible, los beneficios de la tecnología actualmente no están equitativamente distribuidos a lo largo del Hemisferio. El grupo de Tecnología vio la necesidad de combinar creativamente la tecnología básica y la tecnología avanzada. Se necesita hallar formas para facilitar el acceso a la tecnología y proveer oportunidades de entrenamiento en su uso.

Se reconoce la necesidad de convocar una reunión hemisférica con el fin de presentar, discutir y evaluar un gama de tecnologías apropiadas relacionadas con las operaciones del museo, las

“Una red de museos de América identificaría y distribuiría la información acerca de las tecnologías tradicionales y el intercambio de nuevas tecnologías para que así lleguen a ser mejor entendidas y estar más disponibles.”

tomar durante un desastre. Distribuir la Rueda de Respuesta y Salvamento para casos Emergencia (ver página 12) a todos los museos y comunidades en el hemisferio debería ser una acción prioritaria.

PATRIMONIO CULTURAL

Las comunidades protegen y afirman su identidad cultural cuando identifican, valoran y administran su patrimonio cultural y material. Por esta razón, los museos pueden demandar un mayor compromiso de la comunidad y conocer sus necesidades mediante la comunicación

documentación del museo para descubrir costumbres y práctica tradicionales. De esta manera los museos pueden actuar como agentes de cambio ayudando a hacer la comunidad más sostenible mediante una aproximación a todo aquello heredado del pasado. El grupo de Arqueología hizo notar la necesidad de que los arqueólogos ejerzan su responsabilidad social, asimismo, el seguimiento de las leyes y estándares internacionales. Ellos deben alentar a los legisladores locales para que tomen acciones hacia la protección del patrimonio de la comunidad y la lucha contra el tráfico ilícito de su patrimonio cultural y natural.

prioridades y necesidades de la comunidad. Una red de museos de América identificaría y distribuiría la información acerca de las tecnologías tradicionales y el intercambio de nuevas tecnologías para que así lleguen a ser mejor entendidas y estar más disponibles. Se debe tomar completa ventaja de las redes ya establecidas por organizaciones internacionales, regionales y nacionales así como fortalecerlas para que puedan llevar a cabo una mayor disseminación del conocimiento. El grupo del Caribe propuso la creación de un sitio en Internet en cooperación con MAC e ICOM y con otras organizaciones para promover el

Proyecto SUR: Tecnología Aplicada a la Documentación en Museos

El registro y documentación sistemática de los objetos son actividades fundamentales para aprender sobre, y proteger mejor, las colecciones de los museos. La tecnología actual ha hecho estas tareas más fáciles y más adaptables a situaciones específicas, a la vez que posibilita potenciales intercambios de información y colaboración entre museos y otras instituciones.

Para un uso efectivo de la tecnología es necesario estandarizar y normalizar el vocabulario que constituirá la base de datos del patrimonio cultural. Esto ayudará también a prevenir la pérdida de información. La estandarización mejora la calidad y consistencia de la información, protege su valor a largo plazo y facilita su recuperación e intercambio.

En 1982, la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM) de Chile, creó el Centro de Documentación de los Bienes Patrimoniales en Santiago, para asesorar a los museos en la documentación eficiente de sus colecciones, así como para establecer metodologías específicas para manejar el proceso de documentación. Para llevar a cabo esta misión el Centro de Documentación inició el Proyecto SUR —un sistema estandarizado de base de datos para los museos chilenos.

Actualmente está llevando a cabo el registro de las colecciones de los 27 museos que opera el DIBAM, ayudando a hacer la transición de un sistema de registro manual a una base de

The screenshot shows the SUR system interface. On the left is a sidebar with navigation buttons: Identificación, Descripción, Contexto, Documentación, and Administración. The main area is titled 'Inscripciones y Marcas' and contains a form for recording an object. It includes fields for 'Transcripción' (December 1864, Obsequio a mi única amiga, Ventura Zavala, María Sabina M. Copiapó), 'Reproducción' (a small image of the painting), 'Tipo' (Inscrita), 'Autor' (María Sabina M.), 'Posición' (reverso), 'Caracteres' (manuscrito), 'Idioma' (español), and 'Fecha' (12/1864). There are also buttons for 'Identificación', 'Descripción Física', 'Medidas', 'Técnica/Material', 'Factura', 'Inscripciones y Marcas', and 'Conservación/Restauración'.

Pantalla de Selección del Programa SUR.

datos sistematizada. Este proceso se vio beneficiado de sistemas internacionales de registro como: el ICONCLASS (un sistema iconográfico de clasificación), el *Tesaurus de Arte y Arquitectura*, la *Lista de Verificación para la Identificación de Objetos* (Object ID), y *Categorías para la Descripción de Obras de Arte* (CDWA), estos tres últimos desarrollados por el Getty Information Institute (GII), del J. Paul Getty Trust.

Entre los principales beneficios del Proyecto SUR se incluyen la cuantificación del patrimonio cultural del DIBAM y la creación de información en un sistema estandarizado que permite un acceso rápido a través de redes interconectadas. Los futuros proyectos incluyen un programa de entrenamiento, un archivo de imágenes digitales, la traducción al español del ICONCLASS y dos vocabularios del Getty —la *Lista de Nombres de Artistas* y el *Tesaurus de Nombres Geográficos*. El proyecto también tradujo el CDWA al español, el cual provee la base para el manual de usua-

rios de descripciones de campo con ejemplos locales.

Una parte del Proyecto SUR incluye la búsqueda de equivalentes, en un español uniforme de los términos incluidos en el *Tesaurus de Arte y Arquitectura*, lo que será de un gran beneficio para otras naciones de habla hispana. Finalmente, un aspecto recíproco de la colaboración DIBAM/GII será la incorporación de datos chilenos sobre objetos,

géneros, artistas y lugares al sitio Web del Getty.

Impactos del Proyecto:

- Demuestra la efectividad de la tecnología en la investigación y protección de las colecciones museísticas de una nación.
- Al encontrar equivalentes en español para vocabularios internacionales, contribuye con un modelo para otros países en América Latina y demuestra cómo estándares internacionales pueden ser adaptados a condiciones locales específicas.
- Sienta las bases para la colaboración entre instituciones dedicadas a la documentación, con beneficios recíprocos que surgen del GII hacia el DIBAM y viceversa.
- Provee la base para que las comunidades reconozcan y protejan su patrimonio cultural y para que empiecen programas de entrenamiento usando el manual del usuario.

Las culturas de las Américas son cualquier cosa excepto homogéneas: ellas han evolucionado a través de una mezcla dinámica de muchas gentes. Nuestra cultura común es esta multicultural. Y nuestras culturas continúan siendo influenciadas por nuevas gentes uniéndose a la mezcla.

Aunque América comprende una vasta área con múltiples jurisdicciones nacionales, hoy estamos más cerca que nunca antes en nuestra historia. Ideas e imágenes viajan a través de Internet, uniendo a la gente en América y alrededor del globo.

Estamos experimentando una transformación económica que trasciende los controles locales y



hasta nacionales. El científico social Claude Lévi-Strauss llama a esta transformación "comunidades globales". Algunos ven esta globalización como una amenaza para la autonomía local. Ellos lamentan la homogenización de nuestras comunidades —la pérdida de lo particular y lo local. La duda permanece: ¿qué significarán estos cambios para nuestras naciones, para nuestras discretas comunidades, para nuestros museos individuales? Ellos pueden significar una nueva forma de vida y nuevas ideas con las cuales convivir.

La idea de comunidades sostenibles implica una nueva forma de pensar y actuar. La sostenibilidad provee una visión para el futuro en la cual las necesidades, costumbres, lenguajes, tradiciones y el ambiente de la gente local puede sobrevivir en el gran contexto de la globalización. Debido a que los museos poseen la experiencia acumulada del ser humano, son particularmente valiosos en tiempos de intensos cambios culturales. Los museos tienen la capacidad de ayudar a la gente a orientarse en tiempos en que confluyen circunstancias desorientadoras.

Los museos pueden fortalecer, extender y enriquecer nuestras culturas abrazando el concepto de diversidad. Nuestra misión especial es grabar y reflejar las experiencias de diversos lugares, tiempos y gentes. Es nuestra responsabilidad preservar el patrimonio de nuestras gentes para que las historias sean recordadas cuando sean necesarias, tanto en tiempo de transformaciones radicales como en el día a día, a medida que la gente busca su lugar, en la dilatada historia de la humanidad.

*Nina Archabal
Directora
Sociedad Histórica de Minnesota*

El Museo de Cultura Popular, -creado en 1994 por el Programa de Museología de la Universidad Nacional (UNA) en

Heredia, Costa Rica-, pone al alcance del público visitante y de la comunidad, los conocimientos tradicionales que le permitieron a las generaciones pasadas satisfacer sus necesidades, manteniendo a la vez una relación armónica con el ambiente, con el fin de reflexionar sobre el actual modo de vida y brindar la posibilidad de reactivar determinadas prácticas por medio de las diversas actividades del programa museológico.

La creación del museo se sustenta en la propuesta del Modelo de Museo

tar, difundir y canalizar los conocimientos a través de actividades de reactivación productiva, para que tengan valor y utilidad para las generaciones actuales y futuras.

La participación de las comunidades en la revalorización del patrimonio se consigue a través de la reactivación productiva, entendida como el proceso de aplicar técnicas y conocimientos de una actividad tradicional, para establecer su viabilidad dentro del mercado actual, o nuevos mercados. El Museo identifica, define y transmite áreas que enfocan necesidades concretas, a través de talleres donde los cultores populares enseñan e implementan estas técnicas y oficios por medio de proyectos productivos, ge-

- Construcción vernácula en bahareque
- Confección de juguetes y práctica de juegos tradicionales
- Medicina popular
- Cocina tradicional.

Con estos talleres se han visto beneficiados no sólo los cultores, sino gente de todos los estratos sociales, así como de los más diversos ámbitos de ocupación, desde arquitectos hasta amas de casa, desde estudiantes hasta constructores. Gente que luego de participar en los talleres implementan el conocimiento adquirido en sus hogares y lugares de trabajo. Todo esto además, ha resultado en un incremento en el número de visitantes del museo, y en el hecho de que es actual-

El Museo de Cultura Popular y la Preservación Activa del Patrimonio

Productivo. Plantea la necesidad de que los museos asuman una responsabilidad activa de desarrollo y organización con los sectores sociales con los que trabajan, y que ante todo deben ser instituciones dinámicas que parten del estudio de las manifestaciones pasadas para posibilitar su preservación con miras a lograr un desarrollo sostenible y un futuro mejor para todos.

Toda actividad del Museo presenta en la planificación y ejecución propósitos concretos de rescate, difusión y reactivación, como parte de un trabajo permanente al que denominamos preservación activa del patrimonio natural y cultural. Se pretende resca-



Taller de Máscaras en el Museo de Cultura Popular. Foto: Programa de Museología UNA/ Fotógrafo: Mayela Solano

nerando empleo y compartiendo recursos e inversión para beneficio mutuo.

El Museo actualmente cuenta con cuatro talleres de reactivación productiva de prácticas y oficios tradicionales:

mente uno de los museos más visitado por estudiantes en todo el país.

Impactos del proyecto:

- Demuestra la factibilidad de la preservación activa del patrimonio a través de la reactivación productiva.
- Contribuye a la creación de una comunidad sostenible por medio de los proyectos productivos.
- La estrategia permite que museo y comunidad trabajen conjuntamente en la preservación del patrimonio.

La Fundación Museo del Hombre Americano fue creada en 1986 en el estado de Piauí, en el nordeste de Brasil. Es una organización científica y sin fines de lucro que ha sido declarada de interés público.

En sus objetivos está la implementación de los resultados de sus investigaciones de una manera equilibrada, no destructiva y autosuficiente a nivel cultural, ecológico y socioeconómico. También es responsable de la protección del patrimonio arqueológico y natural.



Formación Rocosa en la Sierra de Capivara. Tomado de Piauí Tourism Web site: www.pientur.pi.gov.br

les se impartiría educación, atención médica y formación para la iniciación de formas alternativas de producción.

Junto con todas estas actividades de capacitación, el Museo del Hombre Americano presenta una exhibición permanente dedicada a los nativos de

ción que vive en una región cuyas únicas diversiones son la televisión y las noches en los bares y clubes.

Crear en la población de la región una conciencia de ciudadanía y orgullo por sus orígenes, ofrecer educación y cultura mostrando que existen nuevos horizontes y posibilidades de una vida diferente, extirpar las costumbres que destruyen el medio ambiente y el patrimonio cultural son las funciones que el museo estará intentando cumplir en los próximos años.

Impactos del Proyecto:

- Se demuestra que sólo alcanzan-

La Fundación del Hombre Americano y la Comunidad del Parque Nacional "Sierra de Capivara" en Brasil

Estos objetivos están apoyados por diversas entidades centradas en la educación básica y profesional de niños y adultos, en la salud pública y en el desarrollo socioeconómico de las zonas aledañas al Parque, incluyendo esfuerzos para formar nuevas asociaciones y/o fortalecer las ya existentes.

Basándose en esto, la Fundación diseñó un política de actividades de extensión con la población local creando propuestas alternativas que mejorarían las condiciones de vida de las poblaciones involucradas. De esta forma se ganan aliados para la conservación y la protección del Parque. Se crearon Núcleos de Apoyo a las Comunidades (N.A.C.S.) en los cua-

América que sintetiza 30 años de investigación. La exhibición busca mostrar la profunda convivencia del hombre prehistórico con la naturaleza y el respeto que él sentía por ella. Además de esto, el museo desarrollará una actividad cultural buscando crear nuevos intereses para la pobla-



Petroglifo del Museo del Hombre Americano. Tomado de Piauí Tourism Web site: www.pientur.pi.gov.br

do un balance armónico entre las actividades humanas y el ambiente es posible lograr la sobrevivencia de ambos.

- Proveyendo a las comunidades con formas alternativas de producción es una forma de ganar aliados para conservar el ambiente.
- La educación ayuda a crear en los individuos conciencia de sus orígenes e identidad.
- Los museos también pueden trabajar para preservar el patrimonio natural de la comunidad.



Mónica Garrido (Argentina) informa sobre las acciones del Cono Sur en la Sesión General de Clausura.

el acceso dentro y fuera de la región.

Debido a su apertura y accesibilidad, la red mundial (por ejemplo, Internet) es un lugar apropiado para la promoción de las directrices políticas y éticas para el respeto de la propiedad moral e intelectual de la información relativa al patrimonio cultural y natural. Posterior a la Cumbre se han hecho planes para la creación de una exhibición virtual que involucre varios de los museos del hemisferio occidental. (ver página 24).

TURISMO CULTURAL

El turismo cultural y natural se ha convertido en una fuente vital de ingresos para varias comunidades del hemisferio occidental. Mientras más y más visitantes buscan lugares que prometen experiencias auténticas y enriquecedoras, los museos y las comunidades deberían unir sus fuerzas para ayudar a administrar su participación en esta enorme industria global. El primer paso importante que se debe tomar es la identificación de todos aquellos individuos y organizaciones en la comunidad, el sector privado y gubernamental que juegan un papel en el turismo.

Siendo el museo la principal institución pública que tiene que ver con el patrimonio cultural y natural, tiene una oportunidad sin igual para crear e implementar programas de turismo que equilibren la conservación y el interés económico y que logre maximizar los beneficios para la cultura local y el medio ambiente. El turismo puede desempeñar un papel importante en conducir a la comunidad hacia un futuro sostenible cuando

“Debido a que los museos siempre dependieron de los visitantes, ellos pueden ayudar a la comunidad a ser más consciente del impacto y beneficios del turismo.”

está basado en una evaluación realista de, y una respuesta a, la habilidad y deseo del ser lugar de destino para acoger a los visitantes.

Debido a que los museos siempre dependieron de los visitantes, ellos

pueden ayudar a la comunidad a ser más consciente del impacto y beneficios del turismo. Un personal de museo que está familiarizado con los principios del turismo y que es consciente de las mejores prácticas pueden compartir esta información con la comunidad, la cual debe estar informada y ser defensora del programa de turismo. Entre más sepan los ciudadanos acerca de su patrimonio cultural y natural mejor pueden servir como anfitriones e interpretes informados sobre el lugar. Debido a su función educativa los museos deben tener la capacidad para alcanzar esta meta. Deben trabajar con el sistema educativo para introducir la capacitación sobre el patrimonio en el curriculum local.

Los museos, aprovechando la red que se ha creado mediante la Cumbre, deben compartir sus experiencias con el turismo, especialmente cómo sus programas y proyectos han fomentado el turismo sostenible como una estrategia para el desarrollo. Familiarizándose con ejemplos específicos de turismo cultural y natural, los museos y las comunidades pueden asegurar que sus esfuerzos los llevarán hacia una distribución equitativa de los beneficios.

El Museo de Barquisimeto:

Una experiencia de valoración de lo regional

La Fundación Museo de Barquisimeto es una entidad pública de derecho privado, con patrimonio propio y autonomía administrativa, lo que permite una participación más amplia y dinámica de la sociedad. Desde su inicio, hace 15 años, se ha dedicado al rescate, valorización y adecuación del patrimonio natural y cultural a las nuevas estructuras sociales del Estado de Lara, Venezuela. Orientada no sólo, a coleccionar y exhibir objetos de valor estético o histórico, la Fundación está también comprometida con un cambio de

El Museo dirige el programa de exhibiciones hacia la divulgación de temas específicos de la historia y el patrimonio regional, por lo que muchos objetos están fuera del museo, siendo necesario inventariar colecciones de otras instituciones y colecciones privadas; posibilitando esto el estudio, conservación y divulgación de este patrimonio. El Museo también considera su programa de exhibiciones el medio idóneo para llevar a la práctica sus propuestas de investigación, educación y recuperación patrimonial; por ello, posee un banco de proyectos expositivos con un horizonte de cinco años,

El mejor ejemplo del impacto del Museo en los campos cultural y económico de la región ha sido la exhibición "Arcilla, Manos y Tierra de Lara". Como resultado se generó valiosa información sobre las minas de arcilla del Estado, muchas de las cuales fueron activadas luego de la exhibición; a nivel nacional se promovió la artesanía tradicional y contemporánea del Estado de Lara, especialmente de la cerámica, lo que produjo la proliferación de talleres familiares y ferias artesanales; la artesanía se convirtió en el primer atractivo turístico del Estado, el uso de material crudo y cocido, así como los trabajos arqueológicos fueron reactivados; el Museo obtuvo la calificación de "Museo Estatal", aumentando así la captación de la ayuda gubernamental.



El Museo de Barquisimeto. Vista del patio del Museo.
Tomado del Web site: museosweb.com-mx/mvb

actitud ante los valores ambientales y culturales, que permita a los habitantes de la región una mejor calidad de vida para así lograr una sociedad sostenible.

La institución sirve como centro de atención al patrimonio cultural de Lara, como centro de animación cultural de la ciudad, y como centro de servicios técnicos.

donde los temas surgen tanto internamente, como por solicitudes externas. Cada tema es investigado con participación de especialistas externos a la institución. Este banco se revisa anualmente y es activado según la dinámica social presente, para poder captar la atención del público y la participación activa de entes co-patrocinadores públicos y privados.

Impactos del Proyecto:

- Establece una metodología para una participación activa de la sociedad en la preservación de su patrimonio.
- En su propósito y misión, el Museo se compromete con la búsqueda y creación de una sociedad sostenible.
- Sustituyendo el concepto de colección por el de patrimonio, el Museo va más allá de su edificio en la protección del patrimonio cultural.
- Incrementa el patrocinio público y privado del Museo, por medio del desarrollo de un dinámico programa de investigación.



Posterior a la Cumbre, una gran cantidad de actividades han hecho que la Agenda para la Acción de la conferencia llegue a diferentes círculos de profesionales, oficiales gubernamentales, y miembros de la sociedad civil. Con el encargo de disseminar el tema y conclusiones de "Museos y Comunidades Sostenibles", los participantes han seguido una estrategia multidimensional para implementar los principios y metas

la integración de museos con los sistemas educativos, con una educación orientada a la comunidad. Un elemento clave en promover la causa de comunidades sostenibles es la capacitación del profesional de museo y de otros profesionales afines. Varios talleres y revisiones curriculares demostraron el impacto que la Cumbre ha tenido en crear un personal de museo familiarizado con hechos y temas relativos al museo/comunidad.

recomendaciones de la Agenda para definir los objetivos y proponer programas para los próximos tres años. Además, en las deliberaciones del presupuesto fiscal para 1999, se tomaron en cuenta las acciones emanadas de la Cumbre. Publicaciones profesionales de Argentina en los campos de arquitectura y conservación del papel, han incluido reportes de la Cumbre. Sus conclusiones han iniciado discusiones en los foros de

Resultados e Impacto de la Cumbre

de las Acciones de la Cumbre. Estas Acciones (hasta Julio de 1998) abarcan desde colaboraciones en exhibiciones, creación de nuevos museos, hasta la formación de una red en la temática de museos-comunidad.

Además, para servir de estímulo para asociaciones internacionales y creación de redes, la Cumbre ha estimulado la discusión en eventos a lo largo del hemisferio. En conferencias, talleres y seminarios, las estrategias de comunidades sostenibles que aprovecharon la Agenda para la Acción de la Cumbre, sentaron las bases para proyectos futuros que creen conciencia del papel del museo en el fomento de políticas sociales y económicas.

Publicaciones profesionales a lo largo del hemisferio han reportado, o planean hacerlo, los resultados de la Cumbre. Más allá, se han dado resultados tangibles más efectivos en

También como resultado de la Cumbre, la Red del Instituto Latinoamericano de Museología (Red-ILAM) propuso en conjunto con otras organizaciones y museos comunitarios de América Latina, la creación de un Red en la temática de museos-comunidad. Su propósito es abrir un canal de comunicación para compartir experiencias e información, tales como modelos programáticos y prácticas exitosas.

Argentina ha trabajado activamente para continuar con el dinamismo de la Cumbre, en la planeación para un desarrollo cultural sostenible a nivel nacional. La Secretaría de Cultura de la Nación, órgano oficial gubernamental a cargo de la planificación del patrimonio cultural a nivel nacional, ha distribuido copias de la Agenda para la Acción a las 24 Secretarías de Cultura Provinciales, así como a museos y organizaciones relacionadas. Usó los principios y

conservación de museos, bibliotecas y archivos, así como en reuniones de la red latinoamericana de ciencias ambientales. Programado para 1999, un seminario de capacitación sobre desarrollo sostenible y museos continuará con los esfuerzos argentinos para usar la Agenda para la Acción de la Cumbre como una herramienta política activa y un recurso educativo.

Por otra parte, iniciando el proyecto de colaboración del museo virtual dedicado a festivales (ver página 24), Canadá ha reconocido la necesidad de incluir principios de desarrollo sostenible en la curricula de programas de educación en museos, ofrecidos por el Departamento Canadiense de Arte. Así, las próximas generaciones de trabajadores de museo entrarán a la profesión con una sólida formación en principios de desarrollo comunitario que unirán al museo a los intereses de sus comunidades.

A lo largo del Hemisferio Occidental los festivales proveen la base para la solidaridad comunitaria, vitalidad económica y formación patrimonial. Como un resultado directo de la conferencia "Museos y Comunidades Sostenibles," un grupo de colaboradores bajo la coordinación del Canadian Heritage Information Network (CHIN) ha iniciado los preparativos para una exhibición virtual basada en la rica tradición de festivales en Québec, México, Costa Rica, Brasil, Cheyenne, Wyoming, y Luisiana. Cada par-

evento que ha evolucionado a través del tiempo.

- En Costa Rica, "Através de los Ojos de los Niños" examina un festival juvenil de cultura popular, en el cual 360 jóvenes entre los 9 y 15 años, presentan comentarios y fotografías de su interés sobre sus comunidades, actividades económicas y festivales locales.
- Las ceremonias del Día de los Muertos en México, el primero y dos de Noviembre, permiten a las comunidades recordar generaciones previas por medio de una variedad de ritos, costumbres y tradiciones.

enero de 1999, los esfuerzos de colaboración también ofrecerán una oportunidad para que los internos canadienses de la -Estrategia de Empleo a los Jóvenes del Gobierno de Canadá- pasen seis meses desarrollando sus habilidades en áreas de la información patrimonial y tecnológica. Ellos viajarán a otros sitios en América contribuyendo a la exhibición virtual.

Impactos del Proyecto:

- Creación de una exhibición del patrimonio cultural demostrando la riqueza cultural y lingüística

Festividades de la Vida y la Muerte en las Américas: Una Exhibición Virtual Multinacional

ticipante llenará su parte del sitio Web con imágenes visuales e información patrimonial pertinente al festival en cuestión.

- En Porto Alegre, Brasil, la Escuela de Samba une a una comunidad afirmando su identidad, preparándose para las actividades durante la temporada de Carnaval. Mientras gran parte de la tradición del Carnaval se basa en la herencia negra, la mayor parte de la población es de descendencia europea, tema que merece una profunda exploración.
- El dinamismo y despliegue del Carnaval de Québec permite la oportunidad de examinar los aspectos culturales y sociales de un
- La Mardi Gras de Luisiana demuestra el dinamismo de la diversidad cultural centrada sobre la celebración anual que marca el principio de la Cuaresma. Cada año, varias corrientes culturales distintivas se tejen en un entramado de afro-americanos Krewe de Zulu, indios Mardi Gras de Nueva Orleans y tradiciones acadianas.
- Un vistazo a los impactos socio-culturales y económicos de los Días de la Frontera Cheyenne de Wyoming demuestra como este evento anual actúa como fuerza movilizadora y unificadora de diversas comunidades regionales.

del hemisferio (los textos estarán en inglés, francés y español, y algunas partes incluirán el portugués y posiblemente algunos idiomas indígenas).

- Celebrar la diversidad cultural de América, y explorar los elementos en común presentes en los festivales.
- Demostrar la virtud de las redes y colaboraciones, creando una solidaridad profesional e instruyendo a los visitantes de la red sobre la riqueza de las tradiciones locales que fomentan el desarrollo sostenible de la comunidad.

Programado para empezar en



Fotos arriba y abajo: dos grandes lienzos pintados por los Delegados de la Cumbre, Diseñado por el taller de arte Los Jaules.

Ya se han dado pasos para colaboraciones entre México y el Estado de Arizona en los Estados Unidos: una reunión entre profesionales de museos de Oaxaca y Arizona se llevó a cabo en Junio, en Oaxaca; una próxima está programada para Octubre en Arizona. La exhibición "Arte Popular y Museos Comunitarios de Oaxaca" ha viajado a varios museos de Arizona durante el verano de 1998. El Instituto Nacional de Antropología e Historia de México (INAH), sacó un reportaje de la Cumbre en su publicación, Gaceta de Museos. El coloquio internacional en Ciudad de México sobre museología y diversidad cultural llevado a cabo entre el 13-20 del pasado mes de Julio, ayudó a disseminar la Agenda y conclusiones de la Cumbre. Planes para una reunión nacional de museos comunitarios a ser realizada en Oaxaca durante Noviembre de este año incluirán la participación de ATLATL, una organización de museos de aborígenes americanos.

En Brasil, uno de los museos más

años 1999 y 2000 sobre museos y comunidades sostenibles en Piauí, Brasil, localizado en la parte noreste del país. En conferencias en Porto Alegre y el Estado de Pará se discutirán los tópicos relacionados con la Cumbre, en los próximos meses del año.

La siguiente es una lista de acciones y propuestas enviadas a la AAM y al ILAM que indican el amplio impacto que la Cumbre ha tenido a corto y largo plazo. Para seguir el curso de estos planes y la generación de nuevos proyecto y la diseminación de la Agenda para la Acción, el ILAM ha acordado mantener a la comunidad museológica del Hemisferio informada a través de su Web site (www.ilam.org/foro.html). El ILAM y la AAM esperan que este foro electrónico continúe estimulando el intercambio de la Cumbre y asegure que la implementación de la Agenda alcance la audiencia más amplia posible.



Reseña de los Proyectos:

Proyectos Interregionales

- Propuesta de Financiamiento: el Museo Nacional de Historia Americana del Instituto Smithsonian desarrolla una propuesta para financiar el Ecomuseo de las Minas de Abangares, en Guanacaste, Costa Rica.
- Encuentro entre Museos de Oaxaca y Arizona: del 24 al 19 de Junio. Realizado en Oaxaca, México. Se programa una actividad similar para octubre en Arizona.
- Exhibición Itinerante 'Arte Popular y Museos Comunitarios de Oaxaca.' Se presentará en varios museos de Arizona en Agosto, 1998.
- Provincia de Buenos Aires, Argentina.
- *Boletín Museo del Banco Central de Reserva del Perú*, Lima, Perú.
- *Periódico Bimestral Quarteirão*: Ecomuseo Quarteirão Cultural do Matadouro, Rio de Janeiro, Brasil.
- *Gaceta de Museos*: Coordinación Nacional de Museos del Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) de México.
- *Revista de Conservación del Papel*: Biblioteca del Congreso de la Nación, Argentina
- *Boletín APOYO*: Asociación para la Conservación del Patrimonio Cultural de América: artículo sobre la Cumbre.



Un gran lienzo pintado por los Delegados.

- Exhibición Virtual: Canadian Heritage Information Network (CHIN) tomó la iniciativa de realizar y coordinar una exhibición virtual, como proyecto piloto, incorporando en su participación a los siguientes países: Costa Rica, Canadá, México, Brasil, Estados Unidos. La temática a desarrollarse es: "Las Festividades de la Vida y Muerte en América".
- *Revista Síntesis Académica*: Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba, Bolivia.
- *Periódico Los Tiempos*: en el suplemento de la Universidad Mayor de San Simón, Cochabamba, Bolivia.
- *Revista de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos (DIBAM)*, Santiago, Chile.
- *Periódico "Destaque Amazônia" Brasil*: publicación de un artículo sobre la Cumbre en el segundo semestre de 1998.
- Difusión en Publicaciones
- *Boletín CEDODAL* número 7: del Centro de Documentación de Arquitectura Latinoamericana,

- *Destaque Amazônia* Newspaper: information about the Summit will be published during the second semester of 1998, Brazil.

Dissemination in Events

- Latin American Forum for the Conservation of the Cultural and Historical Heritage: May 12–13, 1998. Mendoza, Argentina.
- Conference at the National Historic Museum and the National Museum of the Federal University of Rio de Janeiro: June 1998. Rio de Janeiro, Brazil.
- National Meeting of the Community Museums of Oaxaca: to be held in Mexico during November 27–29, 1998, with the participation of ATLATL.
- National Workshop on Museums and Sustainable Communities: Piauí, Brazil, scheduled for 1999.
- Workshop on Museums and Sustainable Communities: Piauí, Brazil, scheduled for 2000.
- III National meeting on Preventive Conservation in Archives, Museums and Libraries: May 14–16, 1998. Mendoza, Argentina.
- I International Colloquium of Museology in Mexico –VII Regional Meeting of ICOFOM–LAM "Museology and Cultural Diversity": July 13–20, 1998. Mexico D.F., Mexico.
- National Seminar of Museums of Bolivia "Toward a New Management of Museums and Cultural Heritage": August 12–15, 1998. Sucre, Bolivia.
- National Seminar and Workshop: organized by ICOM National Committee to be held in November. Paraguay.
- Seminar on Strategies for Sustainable Development: July 1998. Neuquén, Argentina.
- National Assembly of the Argentinean Headquarters of the Forum of the Latin American Network of Environmental Sciences: July 1998. Argentina.
- Training Seminar on Sustainable Development and Museums: scheduled for 1999. Foundation FINES and the Raggio Museum, Argentina.
- ICOM Executive Council and AAM/ICOM Board Meeting: May 1998. Los Angeles, California.
- III Meeting of Museums of the State of Pará: scheduled for the second semester of 1998. Brazil.

- Provincial Forum of Museums: November 1998. Porto Alegre, Brazil.

Creation of Networks

- Network of Community Museums: proposed by Red-ILAM and other Latin American organization specializing in community museums. It seeks to strengthen these museums and share information.
- The Oaxaca Community Museums: contribution to the implementation of networks that allows the sharing of information. They have generated a series of activities to disseminate the results of the Summit.

National Planning Strategy

The National Management of Cultural Heritage of Argentina distributed the Agenda for Action document to its 24 Secretaryships of Culture (Departments) as well as several museums and national organizations. Its Action Steps were used to define the objectives and programs of the National Secretaryship for the next triennium and were taken into account for the 1999 National Budget of Culture.

Institutional and Collaborative Planning

- Central Bank Museums: they have performed a revision that seeks to include sustainable development in all their constituent documents. San José, Costa Rica.
- Office of Integration of Museum–School–Community: members of the Goeldi Museum organized this office following the invitation of the Director of O Museu do Marajó. Cachoeira do Arará, (Ilha do Marajó), State of Pará, Brazilian Amazonia.

Professional Training

- The Canadian Art Department has incorporated the subject of sustainable development in its course on museum education.

BRAZIL

Elizabeth Bucco
Luis Claudio Da Silva
Dinah Tereza Guimaraes
Antonio Lobo Soares
Lidia María Meirelles
Angela María Moreira Martins
María Celia Moura Santos
Odalice M. Priosti
María Fátima Santos de Deus
Jonas Soares de Souza
Iara Valdetaro Madeira
Rosane Zita Possamai

CANADA

Danielle Boily-Desovski
Catherine C. Cole
Michel Cote
Ann Davis
Lisette Ferera
Mehdi Ghafouri
Johanne Landry
John G. McAvity
Cassandra Palamar
Brian Reagan
Annette Viel
Douglas Worts

CHILE

Militza Agusti O. Orellana
Monica Bahamondes Priento
Angel Cabeza Monteiro
Mario Castro
Beatriz Espinoza Neupert
Branko Marinov
Lina Nagel
María Francisca Valdés

EL SALVADOR

María Isaura Aráuz Quijano
Roberto Galicia
Ivette Valle Gracias

GRENADA

Gordon De La Mothe

GUATEMALA

José Hector Aguillar Arriola
Gladys E. Barrios Ambrocy
Blanca Estela Betancourt Morales
Carlos Zea Flores

GUYANA

Elfrieda Indrani Bissember

HAITI

M. Gerald Alexis

HONDURAS

José Luis López Nol
Salvador Echigoyen

MEXICO

Ramón Bonfil Castro
Cuauhtemoc Camarena Ocampo
Karina R. Durand Velasco
María Teresa Franco
Manuel Gandara Vasquez
José de Jesús Hernández Padilla
Yanni Herreman
José Iturriaga de la Fuente
John Corbett
Felipe Lacouture Fornelli
Iker Larrauri Prado
Raúl Andrés Méndez Lugo

St. LUCIA

Llewelyn Gill

URUGUAY

Angel Miguel Ayestarán Rodríguez
José M. Olivero Orecchia
Raquel Pontet Haller
Susana Rodríguez Varese

VENEZUELA

Ciro Armando Caraballo Perichi
Eduardo Meneses Pacheco
Andrés Puig Saltarelli
Ana Cristina Rodríguez Yito
María Ismenia Toledo
Lilia V. Vierma

USA

Nina M. Archabal
Kenneth Anthony Basile
Jaimie Cloud
Mary Ellen Conaway
Dwight Samuel Crandell
Karyl Denison Robb
Gary F. Edson
Douglas Evelyn
Nancy Fuller
Rudy Guglielmo, Jr.
Selma Holo
Mary Day Kent
Nicola Ladkin
Irvine Rafael McManus
Odette Diaz Schuler
Martin Edward Sullivan
Michael Romero Taylor
Lee Scott Theisen
Selma Thomas
David R. Watters



Summit Delegates / Delegados a la Cumbre

ARGENTINA

Mercedes Bilbao de Galina
Claudia Patricia Cabouli
Daniel Delfino
Magdalena Faillace
Mónica Garrido
Silvio Goren
Jorge Eduardo Grizas
Margarita V. Gutman
María Isabel Hernández Llosa
Osvaldo Russo
Graciela María Vinuales
Raul Visvequi

ARUBA

Arminda Cornelia Ruíz
Raymindo A.C.F. Dikhoff

BAHAMAS

Grace Turner

BARBADOS

Peggy McGeary

BELIZE

Emma Mae Dawson

BOLIVIA

Juana Margot Cavero Contreras
David M. Pereira
Elizabeth Torres

COLOMBIA

Sara H. Abello de Bonilla
Liliana González Jinete
Elvia L. Martínez Tamayo
María Muñoz de Gomez
Clara I. Mz-Recaman Santos
Raul Niño Bernal
Diana Patricia Restrepo
Victoria M. Silva Montana
María R. Vargas de Castañeda

COSTA RICA

Carlos E. Benavides Ramírez
Ana Cristina Briceño Lobo
María Felicia Camacho
Pilar Herrero Uribe
María Eugenia Murillo Madrigal
Dora María Sequeira

CUBA

María M. García Santana
Roberto R. López Bastida
Alfredo Rams Becena
Norma J. Rojas García

ECUADOR

Lucía Astudillo Llor
Alexandra Kennedy Troya
Francisco A. Ortiz Crespo

NETHERLANDS ANTILLES

Jay Bryant Haviser, Jr

NEVIS

David R. Robinson

NICARAGUA

Silvia Acuña Avilés
Luvy Pichardo Pichardo

PANAMA

Angeles Ramos

PARAGUAY

Oscar Centurión Frontanilla

PERU

María Cecilia Bákula
Pablo Andrés de la Vera Cruz
Sonia Guillén
Alvaro Puga Capelli
Luis O. Repetto Málaga

REPUBLICA DOMINICANA

Rafael Ricart Nouel

St. LUCIA

Llewelyn Gill

TRINIDAD AND TOBAGO

Vel Lewis



BRAZIL

Elizabeth Bucco

EL SALVADOR

María Isaura Aránz Quijano

St. LUCIA